

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 60 - DICIEMBRE 1997

**Director (E)**

Jorge Mantilla Jarrín

**Editor**

Fernando Checa Montúfar

**Consejo Editorial**

Jorge Mantilla Jarrín

Fernando Checa Montúfar

Lucía Lemos

Nelson Dávila Villagómez

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

Presidente, Víctor Hugo Olalla,  
Universidad Central del Ecuador.

Mario Jaramillo,

Ministro de Educación y Cultura

Abelardo Posso,

Min. Relaciones Exteriores.

León Roldós, Universidad de Guayaquil.

Carlos María Ocampos, OEA

Consuelo Feraud, UNESCO.

Carlos Ayala, FENAPE.

Héctor Espín, UNP.

Tulio Muñoz, AER.

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez

**Corrección de Estilo**

Manuel Mesa

Magdalena Zambrano

**Portada y contraportada**

Miguel Betancourt

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Tel. 506 149 544-624.

Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de Chasqui. Se permite su reproducción, siempre y cuando se cite la fuente y se envíen dos ejemplares a Chasqui

## NOTA A LOS LECTORES

“A gréguele un poquito más de glóbulos rojos” fue la sugerencia, casi orden, de un director al cronista policial de su diario. Y es que en medios donde la información no es un bien social, sino una mercancía, el tratamiento morboso y espectacular de la violencia degenera en un “periodismo de las morgues que lucra del morbo mortuario”, pero que también incrementa lectores, *rating* y, consecuentemente, el ingreso por publicidad (los anunciantes no son inocentes en este negocio, fenómeno mediático que ha determinado que en algunos países, como Ecuador, los diarios y espacios televisivos sensacionalistas ocupen los primeros lugares en la preferencia del público). Este tipo de periodismo, a través de sus valores-noticia y su estilo, refuerza estereotipos machistas y racistas: es casi un delito ser mujer, joven u homosexual, mucho peor si, además, se es pobre, negro o indio.

Pero, ¿será que el público necesita de este periodismo para exorcizar, de alguna manera, su drama personal y familiar?, ¿será que el famoso “gusto del público”, argumento utilizado por algunos directores de medios, es aceptable para justificarlo? El “gusto del público” no es más que un artificio no válido, pues han sido los mismos medios los que han configurado ese gusto y, por eso mismo, se puede construir otro tipo de estética como ya lo han hecho algunos espacios y medios en nuestra región. En este sentido, el periodismo policiaco “debe -dice Rubem Fonseca- mostrar los diversos mecanismos a través de los cuales se muestra una sociedad que parece marchar hacia su desintegración. La corrupción administrativa, el tráfico de estupefacientes, la plutocracia, son los hilos que atrapan a la sociedad como en una tela de araña, y que hay que desenmascararlos”. Con **Crónica roja: espectáculo y negocio** esperamos fortalecer una práctica de periodismo judicial o de sucesos (lo de crónica roja es un convencionalismo discutible) que más que centrarse en los hechos (como espectáculo y negocio) se centre en los procesos que están detrás de la violencia y la corrupción, de una manera responsable y creativa.

Más que de divulgación o de popularización de la ciencia, algunos autores prefieren hablar de “alfabetización científica”, “entendimiento o conocimiento público de la ciencia” o “cultura científica”. En cualquier caso es evidente la importancia que la divulgación científica tiene actualmente, más aún si consideramos que ella tiene un atraso con respecto al avance científico y que hay un desfase entre la gente común y la comunidad científica. Ya Einstein destacó esa importancia: “... Si los conocimientos científicos se limitan a un pequeño grupo de hombres, se debilita la mentalidad filosófica de un pueblo, que camina así hacia su empobrecimiento espiritual”. Y aunque algunos científicos creen que no puede haber popularización de la ciencia sin menoscabo de lo sustancial, hay otros que no solo han creído que ello es posible, sino que lo han hecho de una manera brillante: el mismo Einstein, Adam Smith, Max Plank, Darwin, Julián Huxley... Con **Divulgación y divulgadores de la ciencia**, Chasqui retoma (ya lo hizo en su edición 55) este tema y, a propósito, rinde un homenaje a grandes divulgadores, lamentablemente ya fallecidos: Carl Sagan, además de divulgador, profundo crítico social; Isaac Asimov, creador de mundos y de una prolífica obra (cerca de 500 libros publicados); Jacques Cousteau explorador y “cineasta de TV” como a él le gustaba llamarse, y Aristides Bastidas, luz (aunque ciego los últimos años de su intensa vida) e impulsor del periodismo científico iberoamericano.



Fernando Checa Montúfar  
Editor

## CRONICA ROJA: ESPECTACULO Y NEGOCIO



**E**n medios donde la información es una mercancía, y no un bien social, la crónica roja degenera en productos abyectos, lo cual, muchas veces, implica un incremento de las ventas y el rating ¿Por qué?

- 4 De la crónica roja al morbo mediático  
*José Sánchez-Parga*
- 8 Violencia, discurso y género  
*Pilar Núñez, María F. Noboa*
- 12 Crónica roja: ni blanco ni negro  
*Orlando Pérez*
- 16 Jóvenes y medios: la construcción del enemigo  
*Rossana Reguillo*
- 20 La sangre como espectáculo  
*Rubén Darío Buitrón*

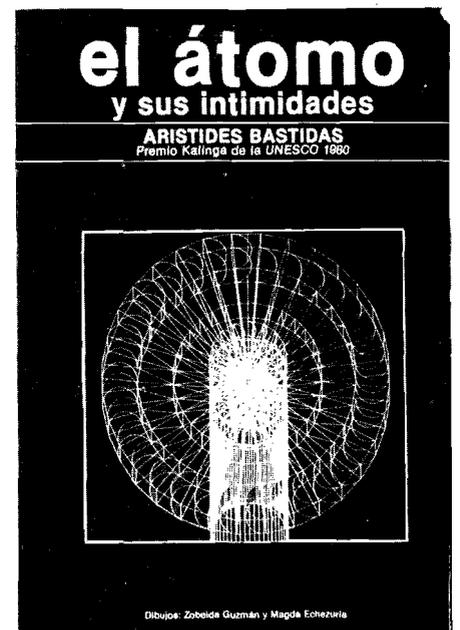


- 24 Colombia: encrucijada de violencia sin color  
*Jorge Cardona Alzate*
- 29 México: una construcción de verdad en la crónica policial  
*Sarah Corona Berkin*
- 33 Brasil: TV, ficción, realidad, verosimilitud  
*Elizabeth Rondelli*
- 46 Isaac Asimov, creador de mundos  
*Alexis Schlachter*
- 48 Cousteau regresa al mundo del silencio  
*Manuel Calvo H.*
- 50 Aristides Bastidas: Pionero del Periodismo Científico en Venezuela  
*CPCV*
- 53 Los científicos y los viajes espaciales  
*Peter Schenkel*

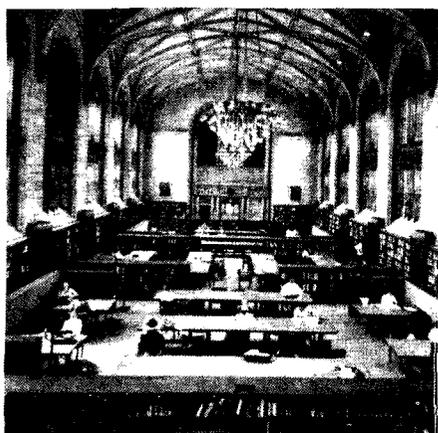
## DIVULGADORES DE LA CIENCIA

**F**rente al desfase entre divulgación y avance científico es importante intensificar esfuerzos para que la primera crezca cualitativa y cuantitativamente. Muchos científicos se dedicaron a ella de manera brillante. Aquí, un homenaje a algunos de ellos.

- 38 Objetivos de la divulgación de la ciencia  
*Manuel Calvo H.*
- 43 El rey de los divulgadores ha muerto  
*Peter Schenkel*



## APUNTES



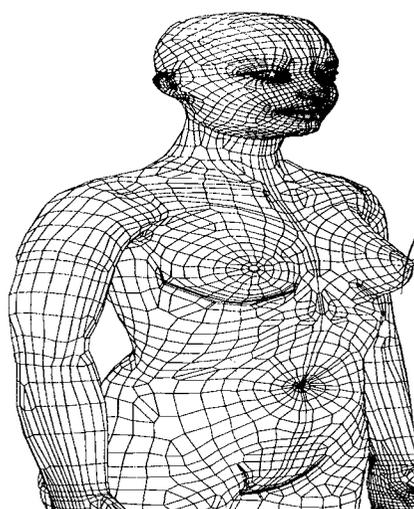
- 55 Educar y comunicar para la diferencia  
*Daniel Prieto C.*
- 60 Murgas: El canto de barrio en barrio  
*Juan Eduardo Curuchet*
- 64 Cuba: 75 años de radio  
*Ignacio Canel Bravo*
- 68 Los libros no muerden. Una dieta  
*Christian Ferrer*
- 73 Religiosidad catódica  
*Luis Ignacio Sierra G.*

## ENTREVISTA

- 76 Mattelart y la sociedad mediatizada  
*Martha Cecilia Ruiz*
- 78 Román Gubern: la mirada alternativa en un "viaje de ida"  
*Stella Maris Poggian*

## NUEVAS TECNOLOGIAS

- 81 Telemática, mediación y sociedad  
*Artur Matuck*



## IDIOMA Y ESTILO

- 86 Una curiosa historia del "programa a cumplir"  
*Hernán Rodríguez Castelo*
- 89 NOTICIAS
- 91 RESEÑAS

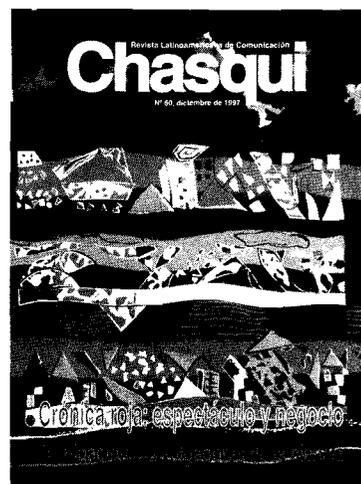


## PORTADA Y CONTRAPORTADA

MIGUEL BETANCOURT

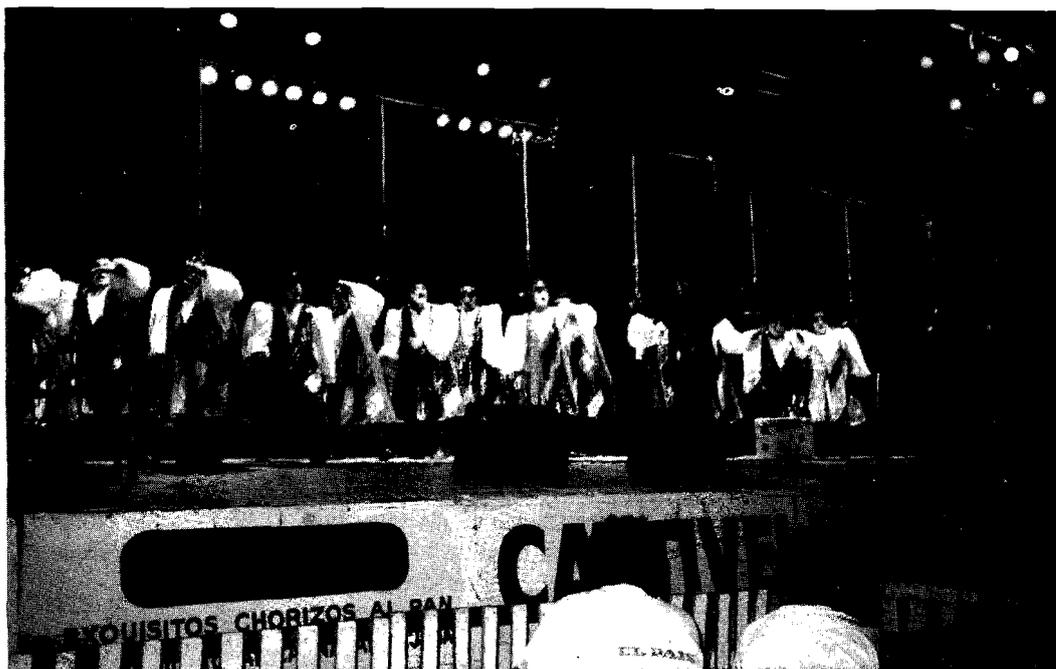
"Volando sobre un poncho".  
Serigrafía 76 x 56 cm

"Ciudad que flota en la memoria"  
Acuarela y carboncillo 105 x 75 cm.



# Murgas:

## El canto de barrio en barrio



*En carnaval, las murgas ganan las calles uruguayas. Su propuesta cala hondo y en ella se pasa revista a los acontecimientos más relevantes de la realidad, a la vez que se reflejan las esperanzas de la gente. La risa y la reflexión son ingredientes que acompañan esta expresión cultural y de comunicación directa de los orientales que, en la época de la dictadura, se afianzó como el medio más popular para decir cosas que de otra manera no se podían decir.*

**E**ntre las pasiones de los uruguayos se encuentran el fútbol, el mate, la política y el carnaval. Por algo, las carnestolendas de estas latitudes abarcan todo el mes de febrero, son las más largas del mundo. En este período el país, y sobre todo Montevideo (la capital, donde vive más

JUAN EDUARDO CURUCHET, uruguayo. Periodista, escribe para los Semanarios uruguayos *Brecha* y *Mate Amargo*. E-mail: comcosur@chasque.apc.org

de la mitad de la población), vibra al ritmo de la fiesta de Momo, una divinidad de segundo orden dentro de la mitología griega, caracterizado por su agudeza, burlas y críticas maliciosas; que habrían provocado su expulsión del Olimpo.

### **Provoca algarabía, desata mojigatería**

La alegría, la desfachatez y la picardía ganan las calles y las noches veraniegas; y la gente con su participación

invade los festejos. En estos, las murgas ocupan un sitio de privilegio, ellas son un coro agrupado en diferentes voces, con un director, que realiza una actuación estructurada en torno a una presentación, un par de dúos, un popurrí y una despedida.

Instrumentalmente se acompañan con un bombo, un redoblante y un platillo. En estos últimos años se ha generalizado el uso de la guitarra, y comienzan a emplearse los instrumentos de viento.

La Real Academia Española las define como: "una compañía de músicos instrumentistas que andan tocando a las puertas de las casas. Orquesta destemplada o de poco fuste". Pero esta caracterización deja fuera la sal y pimienta de la vida. Para el escritor Mauricio Rosencof es "una de las expresiones más cabales de arte popular en nuestro país. Tenés vestuario, música, el chispazo de poesía, de crítica. Es, un poco, nuestra Comedia del Arte. Y la hacen los guardias de ómnibus, diarieros, obreros del vidrio, trabajadores de los frigoríficos, obreros textiles".

Aunque resulta difícil afirmarlo, muchos estudiosos coinciden en que el antecedente histórico es La Gaditana, cuando un grupo de actores de zarzuelas españolas, procedentes de Cádiz, cayeron en desgracia en estas tierras, en 1906. La compañía se encontraba desarrollando una temporada en el Teatro Nacional y sus integrantes, ya al borde de la bancarrota, sin siquiera dinero para comer, dieron nacimiento a la murga para subsistir. "Se disfrazaron con trajes escandalosos, se colocaron grandes pelucas y se pintarrajearon exageradamente las caras. Posteriormente, fingiéndose mocosos o rengos, comenzaron a cantar versos por ellos creados, sumamente zafados y con poco sentido del humor -según se dice. Una vez terminados sus improvisados recitales callejeros, pasaban el platito entre los azorados montevideanos de la época que, tras el estupor inicial, reaccionaban con aplausos y generosas dádivas".

En 1908, el ejemplo de La Gaditana había sembrado adeptos y se notaron cambios dentro de los repertorios murgueros. Aunque mantenían su tonalidad zafada, incorporaron la crítica y el comentario mordaz en lo social, político, deportivo, y en todos los quehaceres nacionales e internacionales. El tono picante de las coplas marcó el inicio de esta novel experiencia, a tal extremo llegaron las cosas que en 1911, en el Teatro de Verano, escenario oficial de las carnes-tolendas, las fuerzas policiales detuvieron a todos los integrantes de una murga durante todo el desarrollo del carnaval. Desde sus orígenes se notó en la murga una característica que incluso hoy perdura: provocar la algarabía de los más y desatar la mojigatería del resto.

José María "Catusa" Silva, dueño de Araca la Cana, conjunto que ganó el primer premio en el certamen oficial de la categoría en el corriente año, y uno de las más populares del país, rememora el nacimiento de éste. "Por el año 30 y pico, los canillitas se juntaban a esperar el camión que traía los diarios y, mientras esperaban, jugaban al sevelé. Ponían un 'campana' y, cuando venía la policía, el tipo gritaba 'araca la cana' y ellos se hacían los distraídos. Mientras esperaban los diarios, los canillitas jugaban al sevelé o cantaban. Es por eso que ahí, más que nada, se forman los grupos de murgueros".

Históricamente, las murgas nutrieron sus filas con los canillitas, los "reos" del barrio, los obreros de las fábricas, de los frigoríficos, de las obras.

En la década de los años setenta, comienzan a integrarse otros sectores populares: las capas medias -concientizadas por la crisis social-, estudiantes universitarios, profesionales, artistas y

muchos jóvenes. Posteriormente, después de la dictadura militar (1973-1985), comenzaron a ingresar las mujeres. Hasta ese entonces era un universo dominado solo por hombres.

Actualmente, se percibe una profesionalización de los murgueros, y su composición socioeconómica ha ido variando.

### Nuevos rumbos

Hoy día nadie discute que la murga es una de las manifestaciones culturales populares más arraigadas en el país. Pero no siempre tuvo receptividad en gran parte de la sociedad. En este sentido, la fecha clave es la década de los años setenta. La aparición de La Soberana marcó un antes y un después dentro del género. Los entendidos en la materia afirman que esta cambió la historia: la realización de una coreografía marcada, la modulación en la voz, vestir con indumentaria suntuosa, enriquecieron el espectáculo visual y técnicamente.

Además, surge en un contexto político y social muy particular, en las vísperas del golpe de Estado, con las medidas de seguridad aplicadas por el gobierno del presidente colorado Jorge Pacheco Areco y con el crecimiento de la izquierda nacional. Por eso "nos propusimos, no tanto hacer reír, sino hacer pensar al público", rememora su director José Alanís.

Concluidas las representaciones del carnaval de 1970, La Soberana siguió con su representación en el teatro. "Se dio un fenómeno doble, dice, en la platea, veíamos gente que nunca había ido a ver una murga a un tablado, pero que sí asiste al teatro. Pero, además, veíamos gente de los barrios que nos seguía, que por primera vez en su vida entraba en una sala teatral."

Rosencof, autor de las piezas teatrales *El Gran Tuleque* y *El regreso del Gran Tuleque* (una fue hecha antes del gobierno militar y otra después), abrieron la murga a otras capas sociales. En el escenario actúa una murga, y se cuenta la historia de tres de sus componentes, el director, el redoblante y el Tuleque, que estaba perdiendo su voz como murguero. El nombre Tuleque es de origen barrial. "Formaba parte de un canto de guerra de la hinchada del Misterio: Tuleque, Tuleque, viejito tembleque...", expresa Rosencof. "Y el Tuleque tuvo muy



Stella Maris Garguilo, Uruguay

*El murguista es una especie de bufón que expresa lo que siente cantando y dialogando con el pueblo.*



Sheila Matis Gargiolo, Uruguay

*Las murgas están integradas por artistas anónimos que van a contrapelo de los modelos del star system.*

buena acogida porque, claro, con la murga pasa lo que con muchos productos. Si vos lo exhibís entre las cebollas de un almacén mucha gente los desvaloriza. Pero si los ponés en una vitrina céntrica, adquieren otro nivel. La murga que era generalmente menospreciada, relegada a gente muy humilde, de poco oído y sin cultura, ahí se le descubrieron posibilidades que ya habían desarrollado antes varios murguistas<sup>4</sup>.

También dentro del canto popular muchos solistas y grupos de prestigio incluyeron el ritmo de murga en sus repertorios. El dúo "Los olimareños" y José Carbajal, "El Sabalero", se cuentan entre los pioneros. Estos acontecimientos dieron el espaldarazo a este género.

### De barrio en barrio

Una de las características más sobresalientes de la murga es que la comunicación con el público es cara a cara, directa, no hay intermediarios, sin desmedro de que sus actuaciones sean reproducidas en imágenes y cintas magnetofónicas. Este año, en la capital uruguaya, se instalaron 30 escenarios para recibir a los diferentes conjuntos carnavales. En escena, los artistas bajan del tablado y se mezclan con la gente, le pintan la cara, con sus coplas la motivan

a cantar y a bailar. Estas acciones crean el marco para que se produzca una comunidad entre "emisores" y "receptores", y entre todos hacen el espectáculo y la fiesta.

Diversos analistas coinciden en afirmar que durante el período dictatorial las manifestaciones musicales nacionales adquirieron un rol significativo, entre estas, el canto popular y la murga. Esta expresión fue uno de los canales más sutiles y, sin duda, el más popular de los medios empleados para decir cosas que de otra manera no se podían decir. Hablaban entre líneas y el público aprendió a leer entre líneas. Fue en ese marco donde nació y se afianzó la interacción público-murgas. "Es que nosotros tenemos un diálogo permanente con nuestra gente y no solo arriba del tablado, sino en el boliche, en el club, en nuestro trabajo. Entonces, cuando vertíamos una palabra, teníamos la certeza de que el pueblo la interpretaba", manifiesta José Morgade, director de la tradicional Reina de la Teja<sup>5</sup>.

La forma y la selección de mensajes que realiza son puntales que han hecho fuerte al género, y hacen que tenga gran receptividad. La crítica mordaz y la sátira han sido constantes. Junto a ellas la pro-cacidad, la doble intención, y en muchos

casos el chiste subido de tono son los soportes para transmitir contenidos. Los sucesos destacados del año, los acontecimientos políticos, deportivos, la moda, pasan por el escenario y la murga toma partido al respecto. Por eso "cumple un importante papel en la aprehensión de la realidad cotidiana, rescatando en sus letras muchos de los sucesos acaecidos en el espacio circundante en los que los mismos habitantes se descubren como protagonistas"<sup>6</sup>.

Junto con este componente, de seleccionar los aspectos más destacados del año anterior; el otro factor que juega para hacer agradable el mensaje es la música que acompaña a las letras. Generalmente se escogen temas clásicos o que estén de moda. Este elemento facilita que la gente se entusiasme, preste atención y participe. Otro aspecto importante de las murgas, como medio y fenómeno artístico, es el hecho de que veinte personas, con la cara pintada y disfrazados, son artistas anónimos que van a contrapelo de lo que la sociedad promueve como modelos a seguir, comunicadores y artistas "estrellas". Probablemente, este sea otro de los factores que hagan que el público se adhiera fervorosamente a la propuesta, ya que también ellos son seres anónimos, no fi-

guras públicas de renombre, generándose un fuerte lazo identificatorio entre los murguistas y la audiencia.

### Directo al alma

Partiendo de la base de que cultura es toda la producción humana, sea material o simbólica, concluiremos que esta "se transmite utilizando las cosas producidas por el trabajo de la sociedad, así como a través del lenguaje, la religión, las costumbres, etc., (que en definitiva, también, son el resultado de la producción de esas cosas), podemos afirmar que la modalidad de apropiación de los medios de producción y los frutos del trabajo, constituye la base de la producción de una cultura determinada". Por ende, la murga es una expresión cultural. Pero ¿es popular y alternativa?

Esa es una de las discusiones que están instauradas en el ambiente murguero. Hay quienes distinguen entre las murgas-murgas y las murgas-pueblo. Las primeras serían aquellas que solo salen a divertir al público; y las segundas serían las que exhiben un compromiso político arriba del escenario.

Tito Pastrana (Jorge Perrini), figura legendaria de los carnavales uruguayos, enarbolaba la primera tesis. "Nosotros es-

tamos para divertir a la gente, somos payasos. El murguista es una especie de bufón que expresa lo que siente cantando y dialogando con el pueblo. El pueblo está amargado, muerto de hambre, ¿va a venir al tablado a que le digan lo mismo? No... Vamos a mostrarle un mundo irreal, aunque sea por esa noche. Que se vayan contentos". Desde esta perspectiva, solo el aspecto lúdico es revalorizado, dejando relegado el análisis de la realidad.

En la vereda de enfrente se ubica Antonio Iglesias, director de Diablos Verdes, al considerar que "la murga tiene como cometido fundamental trasladar al pueblo lo que este ha vivido durante todo el año y, dentro de eso, atribuimos una importancia fundamental a todos los aspectos críticos". Ese debate, que se instauró con fuerza a la salida del gobierno militar, aún permanece, pero se han ido agregando matices. Muchos murgueros, como Gerardo Esmite, integrante de Colombina Che, piensan que esta separación obedecería al perfil de determinados directores. Ya que las murgas recorren toda la ciudad, actúan en todos los barrios y, por el grado de profesionalización alcanzado, los artistas van de un conjunto a otro.

Raúl Castro (dueño y director de la murga Falta y Resto) marca un punto de conexión entre la alegría y la reflexión al reconocer que "tratamos de entrar con la sátira, provocando fundamentalmente la sonrisa. Porque la sonrisa abre el alma de la gente y ahí es cuando le damos nuestro mensaje".

Es en este punto donde lo recreativo y lo festivo se conectan con la realidad de la gente, que cotidianamente convive con sus problemas y sus alegrías, porque en definitiva así es la vida, y eso es lo que los murguistas buscan reflejar "dejando la vida en cada tablado". ●

### NOTAS

1. Alfaro, M. y Bai, C., "Murga es el imán fraterno", en *La lupa, Semanario Brecha*. (14/2/86), Montevideo, Uruguay.
2. Martínez, J., "Historia del carnaval", en *Mate Amargo*, 1988, p. 24, Montevideo, Uruguay.
3. Alfaro, M. y Bai, C., *op. cit.*
4. *Ibidem*.
5. *Ibidem*.
6. Bouissa, A.; Curuchet, J.; Martínez, W. y Rodríguez, O., *Borracho pero con Flores, una manifestación de cultura popular*, 1990), p. 10, trabajo de investigación participativa realizado en el Instituto de Educación Popular "El Brojo".
7. *Ibidem*, p. 5.
8. Alfaro, M. y Bai, C., *op. cit.*

## STUDIES IN LATIN AMERICAN POPULAR CULTURE

### SUBSCRIPTIONS

Individual US\$ 15;

libraries and other institutions US\$ 45;

patrons US\$ 60.

Make checks payable to: Studies in Latin American Popular Culture and send to:

Charles M. Tatum: Editor

Department of Spanish and

Portuguese University of Arizona at

Tucson

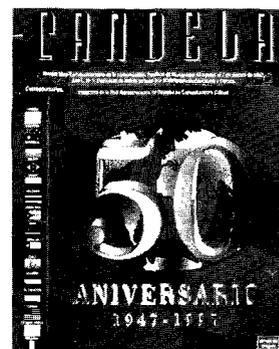
Arizona 85 721, USA.



## ECUADOR Debate

Publicación cuatrimestral del Centro Andino de Acción Popular.  
Suscripción anual exterior US\$ 18  
Ecuador S/. 45.000,00  
Diego Martín de Utreras 733 y Selva Alegre. Telf. 522 763  
Apartado aéreo 17-15-00173-B  
Quito-Ecuador

## CANDELA



Revista iberoamericana de la comunicación  
Santiago de Chile 1180 Esc. 301  
11200 Montevideo - Uruguay  
Telefax (0598-2) 901.1406